KÖNIG 613 650 / 613 655

INSTANDSETZUNGS-SET MEDIUM

HARTWACHS PLUS (FENSTERFARBTÖNE)

REPAIR KIT
FOR PVC WINDOWS

KIT DE RÉPARATION
POUR FENÊTRES PVC

KIT DE REPARACIÓN
PARA VENTANAS DE PVC

REPARATIESET
VOOR KUNSTSTOF VENSTERS

KIT RIPARAZIONE
PER INFISSI IN PVC

Heinrich König & Co. KG I An der Rosenhelle 5 I D-61138 Niederdorfelden
Fon +49 (0) 6101. 53 60-0 I Fax +49 (0) 6101. 53 60-11 I www.heinrich-koenig.de

Seit 1892

INHALT | CONTENTS

143 008 20 x Hartwachs PLUS 8 cm,
im Set 613 650 vorkonfektioniertes Farbsortiment*
im Set 613 655 Farben nach Wahl (siehe Übersicht)
161 500 1 x Füllstoff-Hobel
439 001 1 x Schmelz-Wichtel
609 003 1 x Schleif-Vlies "grob"
609 006 1 x Schleif-Vlies "fein"
268 000 1 x Pinsel-Fix® Klarlack, seidenmatt
268 000 1 x Pinsel-Fix® Klarlack, seidenglanz

HINWEIS FÜLLSTOFF-HOBEL

Der Füllstoff-Hobel besteht aus: 1) Korpus mit Hobelrillen zum Abtragen aller König Wachse 2) Schieber mit Reinigungskamm zum Säubern der Hobelrillen 3) Schleif- und Poliertuch 4) Schleif-Vlies Grau

The Special Fillers Applicator consists of: 1) Plastic body with grooves to remove all kind of König waxes 2) Red cleaning comb to clean the grooves 3) Sanding & Polishing Cloth 4) Grey Sanding Pad.

La spatule pour cire avec rabot se compose de : 1) Boîtier avec rainures pour raboter toutes les cires König 2) Glissière avec peigne pour nettoyer les rainures 3) Tissu à poncer et polir 4) Laine abrasive grosse "grise"

La Espátula Multiusos consiste en: 1) Estructura con ranuras para eliminar todas la ceras König 2) Espátula interior dentada para limpiar las ranuras 3) Esponja para Lijar y Pulir 4) Lana Abrasiva Basta.

De Vulstofspatel bestaat uit: 1) corpus met spatelribbels voor het verwijderen van alle König wassen 2) Schuiver met reinigingskam voor het schoonmaken van de spatelribbels 3) Schuur- en polijstdoek (Foamy) 4) Schuurvlies grof

La pialla in plastica è composta da: 1) Corpo della pialla per asportare tutti gli stucchi König 2) Inserto con „pettine pulitore" per la pulizia delle scanalature della pialla 3) Panno abrasivo e lucidante 4) Panno abrasivo grigio

LIEFERBARE FARBTÖNE | AVAILABLE COLOUR SHADES

Renolit-Nr.	Dekorfarbton
1192 001-167*	Oregon 4
2052 089-167	Eiche dunkel FL-F1
2052 090-167	Eiche hell
2065 021-167	Sapeli / Mahagoni
2097 013-167	Mahagoni
2115 008-167	Oregon 3
2178 001-167*	Golden Oak
2178 007-167	Nussbaum V
3069 037-167	Winter Douglasie
3069 041-167	Bergkiefer
3118 076-168	Eiche Natur FL-G
3149 008-167	Eiche rustikal 1
3152 009-167*	Streifen Douglasie
3156 003-167	Eiche, Streifen grob
3167 002-168	Eiche, Streifen fein
3167 004-167	Mooreiche
3202 001-167	Black Cherry
3167 011-167	Eiche Natur ST-F2

Renolit-Nr.	Unifarbton
1379 05-167	Cremeweiß
3005 05-167*	Weinrot
3054 05-167	Hellrot
3081 05-167	Dunkelrot
5007 05-167	Brillantblau
5030 05-167*	Dunkelblau
5150 05-167*	Stahlblau
6005 05-167*	Moosgrün
6110 05-167	Smaragdgrün
6125 05-167*	Dunkelgrün
7016 05-167*	Anthrazitgrau
7038 05-167	Achatgrau
7155 05-167*	Grau
7251 05-167	Lichtgrau
8099 05-167	Braun Maron
8518 05-167	Schwarzbraun
8875 05-167	Schokobraun
9152 05-168	Weiß

RAL Nr.	Bezeichnung
RAL 9001*	Cremeweiß
RAL 9010*	Reinweiß
RAL 9016*	Verkehrsweiß
RAL 9005*	Tiefschwarz

König-Nr.	Bezeichnung
114*	Mahagoni Dunkel
166*	Wenge
157*	Mooreiche
303*	Eiche Rustikal
141*	Eiche Hell
901*	Transparent

Anmerkung: Eine stets aktualisierte Liste der verfügbaren RENOLIT-Farbtöne finden Sie auch auf unserer Website www.heinrich-koenig.de

VERARBEITUNG HARTWACHS PLUS

Alle losen Teile entfernen. Bei Echtholz-Oberflächen Schadensränder rund drücken. Bei künstlichen Oberflächen Schadensränder mit dem Kantenegalisierer gerade nach unten abstechen.

Mehrere Farbtöne (von hell nach dunkel) an die heiße Spitze des Schmelzers halten. Das geschmolzene Farbtongemisch in Maserungsrichtung einbringen. Bei Druckstellen ohne Lackbruch nur mit Transparent befüllen.

Überschüssiges Wachs mit dem Füllstoff-Hobel abtragen. Runde Hobelrillen für Kanten und Weichhölzer, die spitzen für die Fläche. Danach die Oberfläche entfetten.

Zur Feinabstimmung nun die Maserung mit einem dunkleren Füllstoff nachahmen. Danach die Überstände wieder mit den Hobelrillen abtragen. Das Porenbild mit dem Füllstoff-Hobel wiederherstellen

Remove all loose particles. In case of genuine wood surfaces, press damage edges round. In case of artificial surfaces, cut damage edges straight down using the Edge Planer.

Hold several colour shades (from light to dark) to the hot tip of the heater (Hot Knife). Apply the melted colours mixture to the damage in the direction of the grain. In case of pressure marks without lacquer breakage just fill with transparent Hard Wax.

Strip off surplus wax with the Special Fillers Applicator. Use round grooves on edges and softwoods, pointed grooves on flat areas. Afterwards degrease surface.

For precise adjustment, imitate the grain pattern with a darker hue of filler. Then again, level off excess material with the planer grooves. Use the Special Fillers Applicator to restore the pore pattern.

Retirer tous les éléments détachés. Pour les surfaces en bois véritable, arrondir les bords de la zone endommagée en pressant. Pour les surfaces en matière synthétique, égaliser les bords de la zone endommagée verticalement avec la gouge.

Tenir plusieurs couleurs (commencer par la nuance la plus claire) à la pointe du fer à fondre. Puis appliquer le mélange de couleurs fondu dans le sens du veinage du bois. En cas des enfoncements sans cassure du vernis, ne reboucher qu'avec du transparent.

Enlever l'excédent de cire avec la spatule rabot pour cire. Utiliser la face arrondie du rabot pour les rebords et les bois tendres. La face à angles vifs pour les parties planes. Puis dégraisser la surface.

Utiliser la couleur la plus foncée pour reproduire le veinage. Ôter l'excédent de matière avec la partie rainurée de la spatule. utiliser la spatule pour cire avec rabot pour reproduire la structure des pores.

Retirar todas las piezas sueltas. En superficies de madera auténtica, presionar redondeando los bordes dañados. En superficies de plástico: meter los bordes dañados hacia dentro de forma recta con ayuda del cuchilla para bordes .

Colocar los diversos tonos en la punta caliente del Fundidor del más claro al más oscuro (p.ej. del Fundidor a gas). Introducir la mezcla de tonos derretida en la dirección de las vetas. En puntos presionados sin rotura del barniz rellenar sólo con material transparente.

Quitar el excedente de cera con la espátula. La parte redondeada es para los cantos y las maderas blandas. La parte puntiaguda es para las zonas planas. Despùes desengrasar la superficie.

Para un ajuste preciso, imitando el patrón de la veta con un tono de relleno más oscuro. Otra vez, eliminar el exceso de material utilizando el rascador. Utilice la Espátula Multiusos para restaurar el patrón del poro.

Alle losse delen verwijderen. Bij natuurhout-opper-vlakken schaderanden rond drukken. Bij kunstmatige oppervlakken: schaderanden recht naar beneden met de kantegaliseerder afsteken.

Meerdere kleuren (van licht naar donker) aan de bovenste warme punt van de smelter houden. De gesmolten kleurmengsel in nerfrichting inbrengen. Bij deuken of lakbreuken deze alleen met transparant vullen.

Overtollige was met de vulstofspatel verwijderen. Ronde ribbels voor kanten en zacht hout. Spitse ribbels voor het vlakke gedeelte.

Voor het beste resultaat de nerven met een donkere vulstof vullen. Daarna het overtollige vulmateriaal verwijderen met de ribbels van de spatel. Het beeld van poriën weer met de vulstofspatel herstellen.

Eliminare tuttel le parti non fissate bene. Per superfici in legno massello: premere sui bordi del punto danneggato per renderli arrotondati. Per superfici sintetiche: togliere i bordi del danno con lo scalpellino, agendo dritto verso il basso.

Avvicinare varie tonalità di colore (da chiaro a scuro) alla punta calda del fonditore e applicare il colore fuso, così ottenuto, seguendo la direzione della venatura. Per schiacciamenti della superficie senza rotture di vernice applicare solo cera trasparente.

Levigare: Eliminare la cera in esubero con la pialla apposita. Le scanalature arrotondate servono per bordi e legni morbidi. Le scnalature appuntite servono per superfici liscie.

Per l'adattamente fine eseguire ora la venatura con uno stucco più scuro. Rimuovere poi il materiale in eccesso utilizzando le scanalature della pialla. Ripristinare la struttura dei pori con l'utilizzo della pialla in plastica.

Die Oberfläche wird nun mit dem grauen Vlies entfettet. Gleichzeitig wird der Glanzgrad der Schadstelle mattiert.

Mit Pinsel-Fix® Klarlack wird die trockene Schadstelle versiegelt und vor Staub und Schmutz geschützt.

Use the grey Sanding Pad to degrease the surface while at the same time reducing the sheen of the repaired area.

Seal the dry, repaired area with the Clear Lacquer Brush Pen.

Dégraissér la surface avec l'abrasif gris en matifiant en même temps la brillance de la partie restaurée.

Fixer la réparation (qui doit être sèche) avec du pinceau fix.

Utilice el taco de lija de color gris para desengrasar la superficie, mientras que al mismo tiempo se reduce el brillo de la zona reparada.

Selle finalmente la reparación, utilizando las Lacas de Acabado Pincel Fix.

De oppervlakte wordt alleen met het grijze vlies ontvet. Tegelijkertijd wordt de glansgraad van de gerepareerde schadeplaats gematteerd.

De droge, gerepareerde plaats met Penseelfix® beschermen.

Sgrassare la superficie ora con il panno in TNT grigio. Contemporaneamente si opacizza il punto trattato.

Sigillare la parte riparata e asciutta con la vernice trasparente Pinsel Fix®.

DIE ZWEI SEITEN DES SCHLEIF- UND POLIERTUCHS

Mit der weißen Seite des Tuch kann die befüllte Schadstelle mattiert, mit der grünen Seite aufpoliert werden.

Sanding & Polishing Cloth: Use the white side of the cloth to dull and the green side to polish the filled area.

Tissu à poncer et polir: Le côté blanc s'utilise pour matifier l'endroit rebouché, le côté vert s'utilise pour polir.

Esponja para Lijar y Pulir: Utilizar la cara blanca para matizar y la cara verde para pulir el área reparada.

Met de witte kant van de doek kan men de gevulde schadeplaatsen matteren, met de groene kant kan men polijsten.

Panno abrasivo e lucidante: Il lato bianco del panno opacizza la superficie trattata, quello verde serve per lucidare.

HINWEIS SCHMELZ-WICHTEL

Eine separate, ausführliche Gebrauchsanleitung des Schmelz-Wichtels liegt dem Instandsetzungs-Set bei.

Detailed instructions on the use of the Hot Knife come with the repair set.

Un mode d'emploi détaillé pour le fer à fondre au gaz accompagne le kit de réparation.

Las instrucciones de uso detalladas del fundidor a gas están incluidas en el set de reparación.

Een separate, uitvoerige gebruikershandleiding van de gassmelter vindt u bij de reparatieset.

Le istruzioni dettagliate per l'uso del fonditore a gas sono contenute nel kit di riparazione.

ARBEITEN MIT DEM PINSEL-FIX®

Den Stift ca. 30 Sek. schütteln, die Rührkugeln müssen hörbar sein. Die Spitze nach oben zeigen lassen und die Verschlusskappe abnehmen.

Den Stift mit der Spitze nach oben in ein Tuch halten und an der markierten Stelle (P) leicht drücken. Die „Luft" kann entweichen, der Druck ist abgebaut. Aufgrund von Luftdruck- und Temperaturunterschieden kann es zu einem sofortigen Lackfluss kommen - deswegen immer auf einem Tuch entlüften.

Stift über einem Tuch mit der Spitze nach unten halten, an der Stelle (P) drücken, das Ventil öffnet sich und der Lack fließt in die Spitze. Spitze am Tuch leicht abstreifen, um nicht zu nass zu versiegeln. Bei Nachlassen des Lackflusses, Lack durch erneutes „Pressen" nachfließen lassen.

Shake pen for approx. 30 seconds after rattle of agitator balls is heard. Hold pen with tip pointing upwards and take off cap.

Hold pen with tip pointing upwards in a cloth and slightly press area marked (P). Air will escape and pressure is released. Important: Due to differences in air pressure and temperature, lacquer might flow out very quickly, therefore, always de-aerate on a cloth first.

Hold pen with tip pointing downwards over a cloth. Again, press marked area (P) the valve opens and lacquer flows into the tip. Slightly dab brush tip on a cloth to avoid a too wet application. If opacity decreases, press again to reactivate lacquer flow.

Bien secouer le stylo durant environ 30 secondes. Il faut entendre distinctement le bruit des billes de mélange. Ouvrir le stylo feutre pointe vers le haut.

Presser légèrement le stylo à l'endroit marqué (P) pointe en haut et sur un chiffon. L'air peut s'échapper, la surpression est éliminée. Important: A cause des différences de pression d'air et de température, un débit de laque très fort et rapide pourrait se produire – c'est pourquoi il est recommandé de toujours désaérer sur un chiffon.

Tenir le crayon avec la pointe vers le bas au-dessus d'un chiffon, presser à nouveau sur l'endroit marqué (P), la valve s'ouvre et la laque coule dans la pointe. Essuyer légèrement la pointe sur le chiffon. Ne pas retoucher trop mouillé. Si le pouvoir couvrant diminue, presser de nouveau pour faire couler plus de laque dans la pointe.

Agitar el lápiz durante aprox. 30 segundos después de escuchar las bolas de su interior. Mantenga el lápiz con la punta hacia arriba y quite el tapón.

Mantenga el lápiz con la punta hacia arriba cerca de un paño y presione ligeramente en el área marcada como (P). El aire escapa y se libera la presión. Importante: Debido a las diferencias de presión en el aire y temperatura, la laca interior puede fluir muy rápidamente, por lo tanto, de-airear siempre primero en un paño.

Mantenga el lápiz con la punta hacia abajo cerca de un paño. Otra vez, presione en el área marcada como (P), la válvula se abre y la laca fluye hacia la punta. Frote suavemente la punta sobre el paño. Tenga cuidado de no empapar la punta. Si la opacidad decreciese, presione de nuevo para reactivar el fluido de laca.

De stift ca. 30 sec. schudden, de kogels moeten hoorbaar zijn. De punt naar boven wijzen en de sluitdop afnemen.

De stift met de punt naar boven toe in een doek houden en op gemarkeerde plaats (P) licht knijpen. De "lucht" ontsnapt, de druk is weg. Belangrijk: door luchtdruk en temperatuurverschillen kan het zijn dat er direct overtollige lak uit de stift komt – daarom altijd ontluchten.

Stift boven een doek met de punt naar onderen houden, op de gemarkeerde plaats (P) opnieuw knijpen, het ventiel opent zich en de lak vloeit naar de punt. De kwastpunt aan een doek afwrijven om niet te nat te retoucheren. Indien er niet genoeg dekkracht is, de lak door opnieuw te "pressen" na laten vloeien.

Agitare il pennarello per ca. 30 sec.; si devono sentire le sfere miscelatrici. Aprire il tappo di chiusura tenendo la punta del pennarello verso l'alto.

Tenendo il pennarello sempre con la punta rivolta verso l'alto, premere leggermente nel punto indicato (P). In questo modo l'aria può fuoriuscire e quindi si abbassa la pressione all'interno del pennarello. Importante: Sbalzi di pressione e di temperatura possono provocare una fuoriuscita immediata della vernice e in alcuni casi un suo flusso maggiore - per sfiatare usare sempre un panno.

Tenere il pennarello con la punta rivolta verso il basso, sopra un panno e premere nuovamente nel punto indicato (P); la valvola si apre e la vernice scorre verso la punta. Pulire leggermente la punta sul panno per evitare un'applicazione eccessiva del prodotto per il ritocco. Alla diminuzione del potere coprente, fare affluire vernice fresca premendo nuovamente il punto indicato.

HINWEIS PINSEL-FIX®

Problembehandlung: Sollte trotz Pressens kein Lack fließen, so entnehmen Sie die Pinselspitze inkl. Buchse und entlüften den Stift in aufrechter Position. Danach Pinselspitze mit Buchse wieder aufsetzen und den Stift wie unter (3) beschrieben erneut aktivieren.

Nach Gebrauch oder bei eingetrocknetem Pinsel diesen in Verdünnung tauchen (bitte nur den Pinsel) - auf saugfähigem Papier oder Baumwolltuch abstreifen oder trocken tupfen. Danach Kappe aufsetzen.

Trouble-Shooting: Should no lacquer flow despite pressing, take off both brush tip and socket and de-aerate pen in upright condition. Then replace brush tip and socket and reactivate pen as described in section 3.

After use or when brush is dried up, dip brush into thinner (just the brush please!) – either strip off or dab dry on absorbent paper or cotton cloth. Finally replace cap.

Traitement des problèmes: Si la laque ne s'écoule pas, ôter la pointe pinceau avec sa douille pour en faire sortir le gaz, en tenant le stylo en position verticale. Puis réintroduire la pointe pinceau avec la douille et réactiver le stylo comme décrit dans la rubrique 3.

Après utilisation tremper la pointe pinceau dans du diluant et l'essuyer sur un chiffon. Bien refermer le stylo avec le capuchon pour éviter le dessèchement de la pointe pinceau.

Solución de problemas: Si la laca no fluyera después de su activación, quite la punta y su base y des airee el lápiz en posición vertical. Vuelva a colocar la punta y su base y reactive el lápiz según se describe en la sección 3.

Después de utilizar, limpie la punta con el diluyente y seque la punta con un paño. Tape firmemente el lápiz con su tapón para evitar que la punta se seque.

Probleemhandeling: mocht ondanks het knijpen geen lak vloeien, verwijder dan de penseelpunt incl. houder en ontlucht de stift rechtop. Daarna de penseelpunt met houder weer bevestigen en de stift zoals bij punt 3 omschreven opnieuw activeren.

Na gebruik de penseelpunt in verdunning dompelen en op een doek droog deppen. De sluitdop goed op de stift bevestigen om zo uitdroging van de penseelpunt te voorkomen.

Risoluzione di Problemi: Nel caso in cui, nonostante si sia premuto il punto indicato, non uscisse vernice, togliere la punta insieme alla boccola e fare sfiatare il pennarello in posizione verticale. Riapplicare la punta insieme alla boccola e riattivare il pennarello come indicato al punto (3).

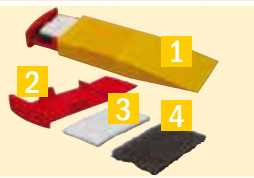
Intingere la punta dopo l'uso nel diluente e asciugarla tamponandola con un panno. Chiudere bene il tappo per evitare che la punta si secchi.

PINSEL-FIX® KLARLACK 268 000 Brush Pen Clear Lacquer | Pinceau de retouche incolore | Laca de Acabado Pinsel Fix® | Penseelfix blanke lak | Pinsel-Fix® laccato trasparente

Sicherheitshinweise: Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Behälter dicht verschlossen halten. Einatmen von Dampf vermeiden. Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden. BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. Kühl an einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Enthält: n-Butylacetat. | **Safety Advice:** Highly flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. May cause drowsiness or dizziness. Harmful to aquatic life with long lasting effects. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. - No smoking. Keep container tightly closed. Avoid breathing vapours. Use only outdoors or in a well-ventilated area. IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. Store in a well-ventilated place. Keep cool. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. Contains: n-Butylacetat. | **Conseils de sécurité:** Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. - Ne pas fumer. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éviter de respirer les vapeurs. Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher. Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. Contient: n-Butylacetat. | **Consejos de seguridad:** Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar somnolencia o vértigo. Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. - No fumar. Mantener el recipiente herméticamente cerrado. Evitar respirar los vapores. Utilizar únicamente en exteriores o en un lugar bien ventilado. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. Contiene: n-Butylacetat. | **Veiligheidsvoorschriften:** Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. - Niet roken. In goed gesloten verpakking bewaren. Inademing van damp vermijden. Alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte gebruiken. BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken - huid met water afspoelen/afdouchen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. Koel bewaren. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Bevat: n-Butylacetat. | **Indicazione di sicurezza:** Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare sonnolenza o vertigini. Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. - Non fumare. Tenere il recipiente ben chiuso. Evitare di respirare i vapori. Utilizzare soltanto all'aperto o in luogo ben ventilato. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. Conservare in luogo fresco e ben ventilato. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle. Contiene: n-Butylacetat.

Gefahr | Danger | Menace
Peligro | Gevaar | Pericolo

ARBEITEN MIT DEM FÜLLSTOFF-HOBEL



Der Füllstoff-Hobel besteht aus:
1) Korpus mit Hobelrillen zum Abtragen aller König-Wachse
2) Schieber mit Reinigungskamm zum Säubern der Hobelrillen
3) Schleif- und Poliertuch
4) Schleif-Vlies Grau

Arbeiten mit den Rillen des Füllstoff-Hobels: Zum Abhobeln von eingebrachten Wachsen in der Fläche die spitzen Rillen verwenden - außer Füll-Fix und Hartwachs Matt (siehe Bild1). An Kanten grundsätzlich die abgerundeten Rillen verwenden. HINWEIS: Bei Innenkanten: Bei abgerundeten Kanten die runden Rillen, bei rechtwinkligen, scharfen Innenkanten die spitzen Rillen benutzen.

Reinigung: Den Korpus des Füllstoff-Hobels mit dem gezackten Kamm des Innenteils reinigen (evt. unter warmem Wasser).

The Special Fillers Applicator consists of:
1) Plastic body with grooves to remove all kinds of König waxes
2) Red cleaning comb to clean the grooves
3) Sanding & Polishing Cloth
4) Grey Sanding Pad

Working with the grooves of the Special Fillers Applicator: Use the pointed grooves on the flat area to level off excess filler except Quick Filler and Hard Wax Matt (see picture 1). Always use rounded grooves on edges. IMPORTANT: Use on inner edges: Use rounded grooves on rounded edges and pointed grooves on rectangular, sharp inner edges.

Cleaning of the Special Fillers Applicator: Use the jagged comb of the inlet part to clean the body of the Special Fillers Applicator (if necessary, with warm water).

La spatule pour cire avec rabot se compose de :
1) Boîtier avec rainures pour raboter toutes les cires König
2) Glissière avec peigne pour nettoyer les rainures
3) Tissu à poncer et polir
4) Laine abrasive grosse "grise"

Utilisation du profil rainuré: La face rainurée s'utilise pour raboter les surfaces planes rebouchées avec tout type de cire de bouchage, à l'exception du stick de bouchage et de la cire mate (voir photo 1). Utiliser la face arrondie du rabot pour les rebords. REMARQUE: Utiliser la face arrondie du rabot pour les angles arrondis et la face affilée pour les angles droits intérieurs.

Nettoyer la spatule pour cire avec rabot : Nettoyer la spatule pour cire avec rabot avec le peigne de la partie intérieure (avec de l'eau chaude, si nécessaire).

La Espátula Multiusos consiste en:
1) Estructura con ranuras para eliminar todas la ceras König
2) Espátula interior dentada para limpiar las ranuras
3) Esponja para Lijar y Pulir
4) Lana Abrasiva Basta.

Trabajar con las ranuras de la Espátula Multiusos: Utilizar las ranuras puntiagudas sobre superficies lisas para eliminar el exceso de relleno (excepto Cera Súper Blanda y Cera Dura Mate) (ver fotografía 1). Utilice siempre las ranuras redondeadas sobre cantos. ALUSIÓN: Uso de los bordes interiores: use las ranuras redondeadas sobre cantos redondos y las ranuras puntiagudas en cantos rectos.

Limpieza de la Espátula multiusos: Limpiar las ranuras de la Espátula con la pieza interior dentada (si fuera necesario, utilizar agua caliente).

De Vulstofspatel bestaat uit:
1) Corpus met spatelribbels voor het verwijderen van alle König wassen
2) Schuiver met reinigingskam voor het schoonmaken van de spatelribbels
3) Schuur- en polijstdoek (Foamy)
4) Schuurvlies grof

Werken met de ribbels van de Vulstofspatel: Voor het verwijderen van ingebrachte wassen in de oppervlakte (m.u.v. Vulfix en Hardwas mat, zie foto 1) de spitse ribbels gebruiken. Aan kanten in principe de afgeronde ribbels gebruiken. TIP: Bij binnenkanten: bij afgeronde kanten de ronde ribbels, bij rechthoekige, scherpe binnenkanten de spitse ribbels gebruiken.

Reinigen van de Vulstofspatel: De corpus van de Vulstofspatel met de kam, die in het binnengedeelte zit, reinigen (evt. met warm water).

La pialla in plastica è composta da:
1) Corpo della pialla per asportare tutti gli stucchi König
2) Inserto con „pettine pulitore" per la pulizia delle scanalature della pialla
3) Panno abrasivo e lucidante
4) Panno abrasivo grigio

Utilizzo della zigrinatura della pialla in plastica: Utilizzare la scanalatura appuntita per piallare stucchi applicati su superfici (esclusi stucco Füll Fix e stucco a cera duro opaco, vedi fig. 1). Utilizzare la scanalatura arrotondata per gli spigoli. PUNTA: Per spigoli interni: Utilizzare la scanalatura arrotondata per spigoli arrotondati, quella appuntita per spigoli interni vivi rettangolari.

Pulizia della pialla in plastica completa: Pulire il corpo della pialla in plastica completa con il pettine della parte interna.